

**LINGUA E TRADUZIONE NEERLANDESE 1, AA 2019/2020**  
**6 CFU = 42-50 ORE + ASSISTENZA LINGUISTICA (2 ORE SETTIMANALI)**  
**MODALITA' D'ESAME + PORTFOLIO**

**1. ESAME DEL MODULO DI LINGUA**

= 2 prove scritte e 1 prova orale

(Lo scritto è propedeutico all'orale)

**Argomenti prova scritta n. 1 (gennaio 2020)**

- sillabare
- presente dei verbi
- passato dei verbi regolari e irregolari
- verbi modali e ausiliari del futuro: presente e passato
- pronomi personali, pronomi/avverbi interrogativi
- aggettivi/pronomi dimostrativi e possessivi
- aggettivo qualificativo : flessione + gradi
- il sostantivo: formazione del plurale
- la diatesi passiva
- ordine parole frase principale
- pronomi relativi e ordine delle parole secondaria

**Argomenti prova scritta n. 2 (inizio maggio 2020)**

- passato dei verbi irregolari e regolari
- la negazione
- verbi impersonali, riflessivi e di posizione
- verbi separabili e inseparabili
- avverbi, uso di *er*, preposizioni + verbi di posizione!!
- pronomi indefiniti
- avverbi pronominali
- costruzione della frase: principale + secondaria, le congiunzioni
- *bonus: cultuurvraag (Mooi Zo!:1-7).*

**N.B.** *Gli studenti che non sostengono o non superano una o entrambe le prove scritte sono tenuti a presentarsi a un appello ordinario.*

**ESAME ORALE:**

Presentazione portfolio (vedi sotto), esercizio da *Mooi zo* (cap. 1-7), intervista

**Portfolio voor het mondeling examen**

- 1 of 2 gedichten voorbereiden (een aantal titels van gedichten komen op moodle. Leer het gedicht voordragen en beantwoord simpele vragen)
- persoonlijk profiel (gereviseerde versie)
- kaartje van Nederland (leer provincies en hoofdsteden)
- briefje (gereviseerde versie) (maart/april 2020)
- verslagje Nederlandstalige film
- verslag over andere activiteiten die met het Nederlands te maken hebben (extracurriculair, eigen ervaringen of initiatieven)

**Termijn inlevering portfolio:**

*Uiterlijk 29 mei 2020, in papieren mapje. Na deze datum wordt GEEN portfolio meer geaccepteerd!*

*N.B. Het portfolio is jullie visitekaartje, Hou het netjes, maak een inhoudsopgave en vergeet niet je naam te zetten op elk onderdeel. Hoe minder fouten hoe beter. En begin er op tijd aan!*

## **2. ESAME DEL MODULO DI TRADUZIONE**

### **Prova scritta n. 1 (gennaio 2020)**

- traduzione di un testo di circa 150 parole di tipo analogo a quelli affrontati in classe, sulla base degli argomenti grammaticali trattati nel modulo di Lingua (non è consentito l'uso di vocabolari)

### **Prova scritta n. 2 (maggio 2020)**

- traduzione di un testo di circa 200 parole di tipo analogo a quelli affrontati in classe, sulla base degli argomenti grammaticali trattati nel modulo di Lingua (non è consentito l'uso di vocabolari)

***N.B.*** *Gli studenti che non sostengono o non superano una o entrambe le prove scritte sono tenuti a presentarsi a un appello ordinario. L'esame prevede in questo caso la traduzione di due testi di circa 100 parole ciascuno, di tipo analogo a quelli affrontati in classe, sempre senza ausilio di vocabolari.*

## **VOTO FINALE**

Per il voto finale del corso di Lingua e traduzione neerlandese I si farà la media tra i voti del modulo di lingua e quelli del modulo di traduzione

Per la registrazione del voto finale iscriversi all'appello online dell'esame orale di Lingua.

***N.B.*** *Studenten die achterliggen met hun tentamen moeten vanaf het eerste appel van de zomersessie de tentamenstof opnemen die overeenkomt met het programma van het lopende academisch jaar*

## **Studenti Erasmus**

Solo soggiorno semestre 1: prova scritta n. 1 (lingua), prova scritta di traduzione, colloquio orale.

Soggiorno semestre 1 e 2: due prove scritte (lingua), prove scritte di traduzione, colloquio orale.